

Шустова Светлана Викторовна, Тяпугина Анастасия Евгеньевна
Пермский государственный национальный исследовательский университет
г. Пермь, Российская Федерация
lanaschust@mail.ru, anastasikt@rambler.ru

Актуализация анималистического кода культуры во фразеологии русского и английского языков

Аннотация

В предлагаемой статье анализируется актуализация анималистического кода во фразеологизмах русского и английского языков. Фразеологизмы представляют чрезвычайно интересный и богатый материал для исследований в области этнолингвистики, сопоставительной фразеологии, лингвокультурологии, межкультурной коммуникации. Зооморфный, или анималистический код культуры – это совокупность представлений о животном мире, номинатемы животных и других живых существ, обозначающих их как целое или их части и специфические характеристики, дополняющие их природные свойства функционально значимыми для культуры смыслами. В статье предлагается методика лингвокультурологического анализа фразеологизмов, содержащих анимализмы. По данной методике проведён анализ идиом с двумя компонентами-зоонимами 1) *bull* 'бык' и 2) *duck* 'утка', найденных в словарях, интернет-ресурсах и языковых корпусах. С каждым компонентом найдено по три идиомы в 450 контекстах. Анализ идиом с первым компонентом показал полное совпадение содержания при частичном совпадении формы для первой идиомы, полное совпадение формы и содержания для второй идиомы и полное совпадение содержания при несовпадении формы для третьей. Из трёх идиом со вторым компонентом две демонстрировали полное совпадение содержания и формы, а одна частичное совпадение содержания при полном несовпадении формы.

Ключевые слова: анималистический код, лингвокультурология, английский язык, русский язык, паремия, фразеологизм, зооним.

© Шустова С. В., Тяпугина А. Е. 2020